

摘要

本研究工作兼顧達成行政執行效率與獲得研究分析成果兩項目標。原住民族語言研究發展中心(以下簡稱語發中心)於 103 年度因執行期程限制，以立即訪問立即回收的調查方式來收集新創詞，這樣的方式雖能於短時間內完成並取得語料，但也縮短了受訪族人的思考時間。而透過詞彙結構分析，雖可大致彙整出各族語的創詞策略(即創詞之原理原則)，然而這樣的分析方式，最終所得結果，需要更多的意見或建議來重新調整或修正。為落實族語回歸部落、族語使用性以及族語傳承等理念，今年度語發中心研究計畫的實施重點，為設置各族語之「新創詞討論小組」¹，並以族群為討論基礎，由族人在部落，長時間交流討論，進行創詞工作。創詞小組可透過小組會議，或是使用社群媒體平台進行意見交流，最後透過公告程序，廣收各界意見或建議以及回饋供參修訂，希冀創造出能供族人實用的詞彙，同時也持續觀察與蒐集，並分析各族語採用的創詞策略。

關鍵詞：新創詞討論小組、創詞策略

¹ 語發中心為有效進行創詞工作，設置各族語之小組來進行創造新詞的工作，並以族群討論方式為基礎整合各族語方言，因此採「新創詞討論小組」定義之。詳細規劃見研究方法說明。